



**NEW**

# VISIONS

*photography & more*

**JAN MASA**

**WILFRED H.G. NEUSE**

**SIGRID VAN SIERENBERG**



# NEW VISIONS

*photography & more*

JAN MASA  
WILFRED H.G. NEUSE  
SIGRID VAN SIERENBERG

## Vorwort

Eine Malerin, ein Bildhauer und ein Fotograf haben sich in freundschaftlicher Weise in einer gemeinsamen Ausstellung „NEW VISIONS – photography & more“ zusammengefunden. Alle drei bedienen sich des Mediums der Fotografie, setzen dies aber individuell ein und entwickeln eine eigene künstlerische Sprache.

In der Galerie des Danziger Künstlerverbandes ZPAP werden zum ersten Mal diese drei Positionen gemeinsam öffentlich präsentiert.

Der Bildhauer Jan Masa überträgt seine Erfahrungen, die er mit den drei Dimensionen und ihren darstellerischen Möglichkeiten gemacht hat. Sie inspirieren ihn in seinen Fotoarbeiten zu einem Dreiklang aus Raum, Licht und Bewegung. Die Fotografien haben eine starke, beinahe meditative Kraft und setzen auf eine harmonische Wirkung beim Betrachter, wenn er sich durch die so geschaffenen künstlerischen Räume verführen lässt.

Der Fotograf Wilfred H.G. Neuse lotet in seinem neuesten Projekt die Möglichkeiten der Fotografie bewusst aus. Dazu überarbeitet er Gemälde Alter Meister aus der Kunstgeschichte. Bekannte Meisterwerke werden durch digitale Überlagerung seiner eigenen Sofortbilder verfremdet – dem Betrachter bietet sich so die Möglichkeit, Allbekanntes neu zu sehen und sich auf ungewohnte Kontexte einzulassen. Die technischen Möglichkeiten der Reproduzierbarkeit im 21. Jahrhunderts stellen Künstler und Betrachter vor ganz neue Herausforderungen und Sichtweisen.

Die Malerin Sigrid van Sierenberg beschäftigt sich schon seit längerem auch mit dem Medium der Fotografie. Ausgehend von digitalen Fotos unterwirft sie diese einer intensiven Nachbearbeitung, die auch Übermalungen einschließen kann. Durch die Verfremdung mehrerer Schichten entstehen neue Sinnzusammenhänge, werden aber auch zusätzliche Räume erschaffen, die den Betrachter nahezu einladen, sich in diese phantasievollen Welten zu begeben, ohne dass eine gewisse Bodenhaftung verloren geht, denn der reale Impuls, der Anlass für die künstlerische Arbeit bleibt stets erhalten.

Die Arbeiten dieser Künstlergruppe auf Zeit zeigen in ihrer produktiven Unterschiedlichkeit verschiedene Möglichkeiten zeitgenössischer Fotografie. Allen gemeinsam ist der eigenständige und souveräne Umgang mit dem Medium.

Dr. Angelika Hille-Sandvoß

(Kunsthistorikerin)

## Przedmowa

*Malarka, rzeźbiarz i fotografik spotykają się przy okazji wspólnej wystawy „NEW VISIONS – photography & more”. Wszyscy korzystają z medium fotografii ale używają go indywidualnie rozwijając własny język artystyczny.*

*Trzy stanowiska są prezentowane wspólnie po raz pierwszy w Galerii Związku Polskich Artystów Plastyków w Gdańsku.*

*Rzeźbiarz Jan Masa przekazuje swoje doświadczenia z trójwymiarowością oraz możliwościami które reprezentuje. Te doświadczenia inspirować go do tworzenia w jego pracach fotograficznych akordu przestrzeni, światła i ruchu. Fotografie posiadają niemal medytacyjną moc i opierają się całkowicie na harmonijnym wpływie na widza, gdy pozwala się on uwieść stworzonym w ten sposób przestrzeniom artystycznym.*

*Fotograf Wilfred H.G. Neuse w jego najnowszym projekcie wykorzystuje różne możliwości fotografii w charakterystycznym autorskim podejściu do tematu. W tym celu przetwarza cyfrowo obrazy „starych mistrzów”, znane nam wszystkim z historii sztuki. Wyznacza nowe pola interpretacji znanych arcydzieł poprzez nakładanie własnych polaroidów – widz otrzymuje zarówno możliwość zobaczenia (na nowo) czegoś znanego, jak i zapoznania się z nieznanym dotychczas kontekstem. Techniczne możliwości powielania w XXI wieku stawiają artystów i widzów przed zupełnie nowymi wyzwaniem i perspektywami.*

*Malarka Sigrid van Sierenberg od dawna korzysta z fotografii, jako środka przekazu artystycznego. Zdjęcia cyfrowe poddaje intensywnej obróbce, która może obejmować również działania manualne – malarskie, np. częste przemalowania istniejącego zapisu cyfrowego. Odrealnienie kolejnych warstw tworzy zupełnie nowe konteksty znaczeniowe, również dodatkowe przestrzenie, które niemal zapraszają widza do zagłębienia się w te wyobrażone światy, nie tracąc przy tym pewnej podstawowej odpowiedzialności. Prawdziwy impuls, który jest powodem pracy artystycznej, pozostaje.*

*Prace grupy artystycznej pokazują w ich różnorodności rozmaite możliwości współczesnej fotografii. Wszyscy trzej reprezentują niezależny i suwerenny sposób podejścia do medium, jakim jest fotografia.*

*dr Angelika Hille-Sandvoß*

*(Historyk sztuki)*



## Jan Masa

Geboren 1950 in Danzig, lebt und arbeitet als Freischaffender Künstler in Erkrath/NRW.

Studierte an der Kunstakademie in Danzig bei Prof Horno-Popławski und Prof Duszeńko, die er 1973 in der Disziplin Bildhauerei absolviert hat. In seiner künstlerischen Arbeit widmet er sich experimentellen Techniken, in Form von Fotografien, Objekten oder Collagen, mit zunehmend spirituellem Hintergrund.

Zahlreiche Ausstellungen in vielen Ländern in Europa und Nordamerika.

Arbeiten in Privatsammlungen und Museen in Deutschland, Finland, Kanada, Polen und USA.

„Der Mensch – sein Leben, seine Lebens-Räume, seine Leidenschaften und Gefühle von Hass bis Liebe, seine Suche nach Gott und seine Sehnsucht nach Spiritualität und Harmonie – ist für mich das zentrale Thema meiner künstlerischen Arbeit.

Die Fotografien sind aufgrund meiner Faszination von RAUM, LICHT und BEWEGUNG entstanden. Sie spiegeln Effekte, die beim Dialog dieser „Elemente“ entstehen. Raum, Licht, Flächen und Linien erscheinen in einer meditativen Harmonie.“

*Urodzony w Gdańsku w 1950 roku. Artysta fotografii i rzeźbiarz, mieszka i pracuje w Erkrath, w Nadrenii Westfalii (w Niemczech).*

*Studiował na wydziale rzeźby Akademii Sztuk Pięknych (wówczas PWSSP) w Gdańsku u prof. Horno-Popławskiego i prof. Duszeńko, którą ukończył w 1973 roku.*

*Zajmuje się kolażem, fotografią oraz działaniami w przestrzeni, rozumianymi jako szeroko pojęty eksperyment. Jego twórczość charakteryzuje głębokie przeżycia duchowe.*

*Liczne wystawy w wielu krajach Europy oraz Ameryki Południowej.*

*Jego prace znajdują się w zbiorach prywatnych oraz muzeach w Finlandii, Kanadzie, Niemczech, Polsce i USA.*

*„Człowiek – jego życie, miejsca w których żyje, jego namiętności, uczucia nienawiści i miłości, jego poszukiwanie Boga i dążenie do duchowości – jest głównym tematem mojej twórczości.*

*Fotografie powstałe w wyniku mojej fascynacji PRZESTRZENIĄ, ŚWIATŁEM i RUCHEM odzwierciedlają efekty, powstające podczas dialogu tych „elementów“. Przestrzeń, światło, płaszczyzny i linie ukazują się w medytacyjnej harmonii.“*

jan@masa-art.eu  
www.masa-art.eu

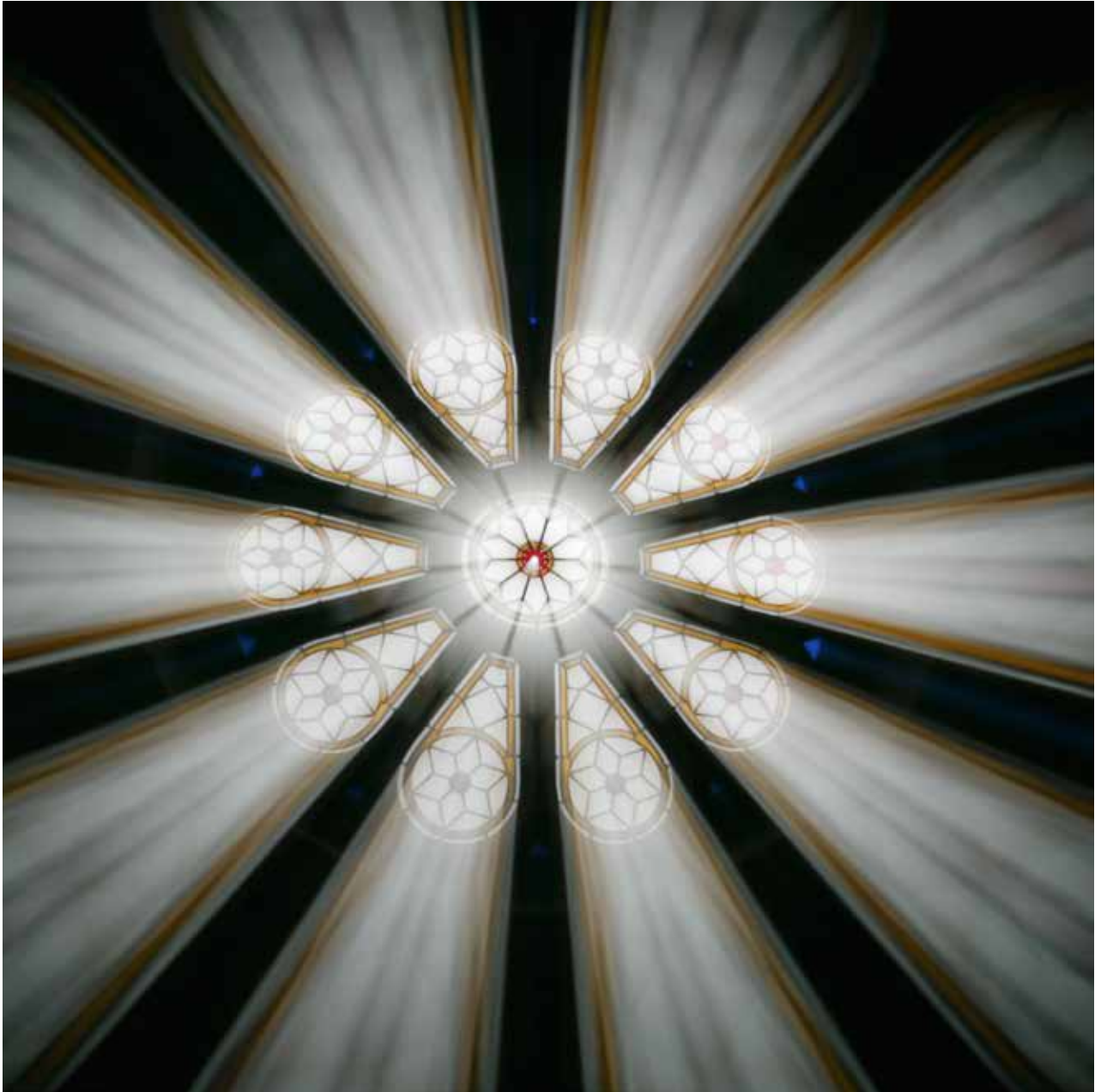


room in red IV



Panta rhei XVII





Panta rhei VII



## Wilfred H.G. Neuse DGPh

1949 geboren in Schwarmstedt/Fallingbostel, lebt und arbeitet in Düsseldorf

1972-1976 Studium Visuelle Kommunikation Peter-Behrens-Werkkunstschule Düsseldorf, Fachhochschule FB Design; Philosophie, Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf und Freelance-Tätigkeit als Photograph

1978 – 2007 Dozentur für analoge Photographie FH Düsseldorf FB Design  
Seit 1976 photographisch-künstlerische Tätigkeit, Installationen, Sofortbild-Experimente und Photo-Modifikationen

In neueren Projekten befasst sich Neuse mit der Ästhetik und Bedeutung der „Alten Meister“ wie Leonardo da Vinci, Botticelli, Rembrandt und Vermeer. Ein Spiel mit Anlehnung (appropriation art) und gleichzeitiger Zerstörung, sowie ein Diskurs über Fiktion und Realität durch digitale Bearbeitung und Modifikation. Ihn reizt die Provokation, Momente der Realität vorgaukeln zu können, und sie mit fotografisch, malerischen Kompositionen gegeneinander auszuspielen. So bleibt Raum für neue Perspektiven und Sichtweisen.

*Urodzony w 1949 r. W Schwarmstedt / Fallingbostel, mieszka i pracuje w Düsseldorfie.*

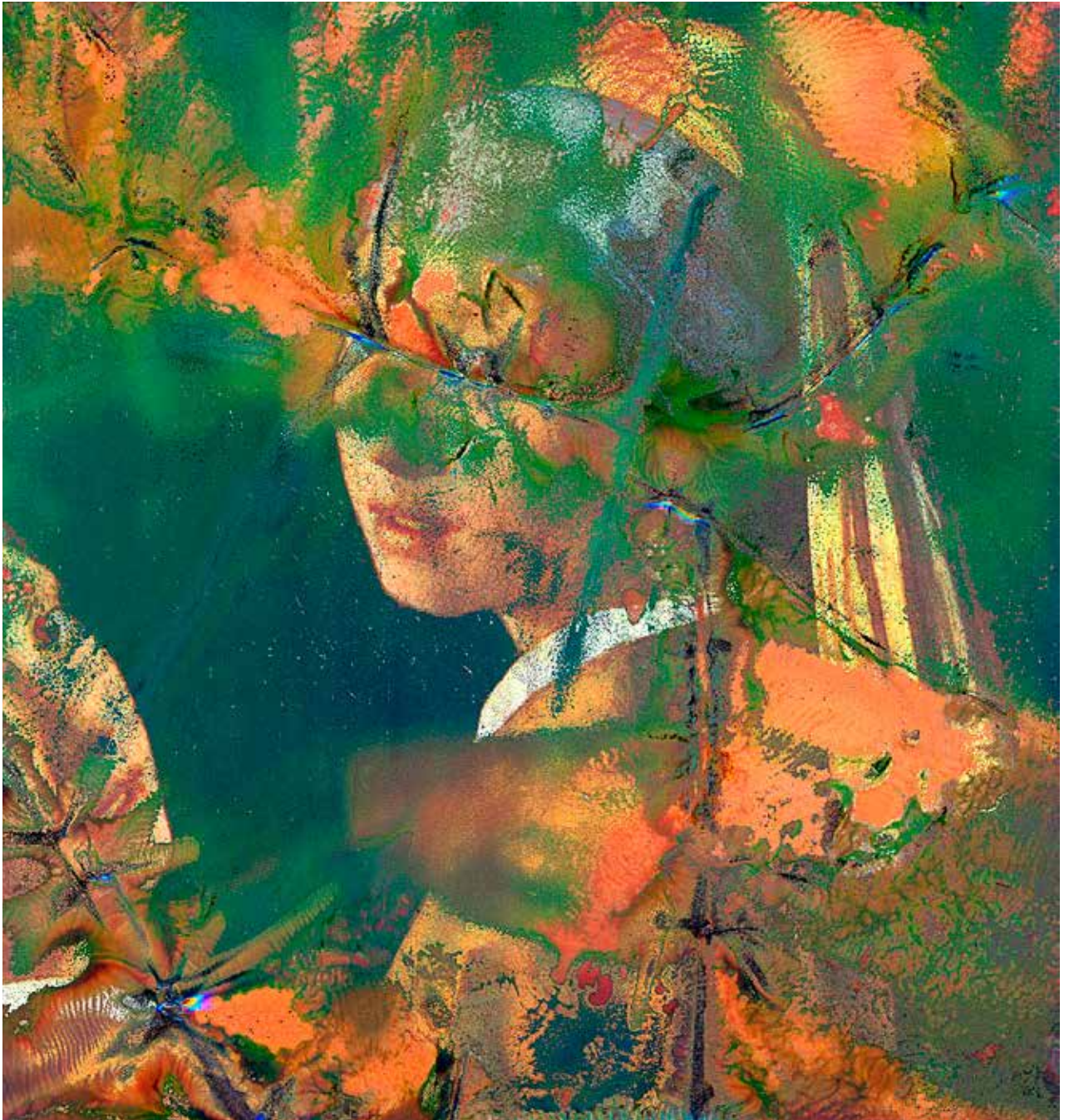
*1972-1976: Studiował Komunikację Wizualną w Peter-Behrens-Werkkunstschule Düsseldorf, Fachhochschule specjalizacja Design; studiował filozofię na Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf; aktywność fotograficzna, jako freelancer.*

*1978-2007: Wykładowca fotografii analogowej w Fachhochschule Düsseldorf specjalizacja Design*

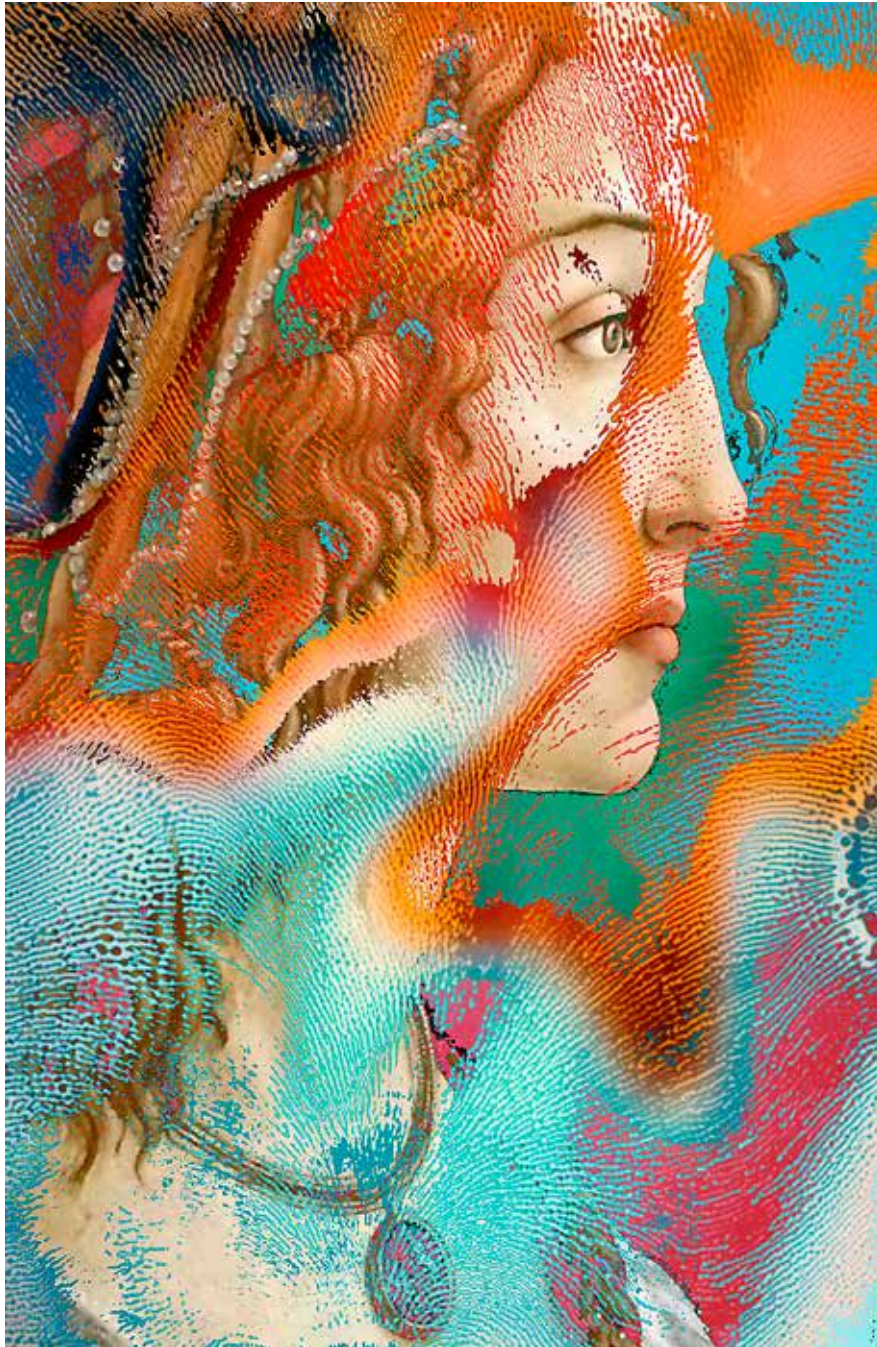
*Od 1976 roku działalność w dziedzinie fotografii oraz realizacje artystyczne, instalacje, eksperymenty z fotografią polaroidową i modyfikacje fotograficzne*

*W ostatnich projektach Neuse zajmuje się estetyką i interpretacją „starych mistrzów“, takich jak Leonardo da Vinci, Botticelli, Rembrandt i Vermeer. Jest to gra o zawłaszczanie (appropriation art) równoczesne niszczenie, a także dyskurs o fikcji i rzeczywistości poprzez opracowania cyfrowe i modyfikację. Kusi go prowokacja, że potrafi sfalszować momenty rzeczywistości oraz rozgrywać je między sobą z fotograficznymi oraz malarskimi kompozycjami. Pozwala na nowe podejście lub perspektywy i sposoby postrzegania.*

www.neuse.de  
fotografie@neuse.de



Treffen mit Vermeer im Rosengarten



Treffen mit Botticellis Sweet Venus



wrapped mona



## Sigrid van Sierenberg

Die freischaffende Fotokünstlerin und Malerin, geboren 1947 in Übach-Palenberg, lebt und arbeitet in Meerbusch. Sie studierte Kunstpädagogik bei Professor Hans Guntermann in Bonn und Sonderpädagogik mit Schwerpunkt Kunsttherapie in Köln.

Die Basis ihrer künstlerischen Fotoarbeiten sind digitale Fotografien von Alltagssituationen, Menschen, Räume, Architektur, Landschaften, Natur, aber auch Gegenstände. Der Mensch mit seinen Gefühlen, Erwartungen, Bedürfnissen, Normen etc. gehört zu einem ihrer zentralen Themen. Ihre bevorzugten Techniken sind Fotoplastiken, Fotocollagen, Objekte oder Installationen auf unterschiedlichem Trägermaterial wie Leinwand, Holz, Stein, Kunststoff...

Die Inhalte der Fotografien werden digital bearbeitet. Neben Verfremdung und / oder Abstraktion erfolgen oftmals auch Übermalungen mit Acryl, Veränderungen durch Lacke oder Hinzufügen anderer gestalterischer Elemente wie Linien, Farbflächen aus unterschiedlichen Materialien etc. So entstehen z.B. ästhetische Fotoplastiken der ursprünglichen Ausgangsfotografie mit einem neuen Sinngehalt und einer neuen Realität oder Dimension, die sich zwischen Traum und Wirklichkeit bewegen.

*Niezależna artystka, uprawiająca twórczość w zakresie fotografii i malarstwa, urodzona w Übach-Palenberg w 1947 roku, mieszka i pracuje w Meerbusch. Studiowała Pedagogikę Sztuki u profesora Hansa Guntermanna w Bonn oraz Pedagogikę Specjalną ze specjalnością Terapia Sztuki w Kolonii.*

*Podstawą jej prac fotograficznych są cyfrowe fotografie codziennych sytuacji, ludzi, przestrzeni, architektury, krajobrazów, natury, ale także przedmiotów. Człowiek z jego uczuciami, oczekiwaniami, potrzebami, normami itp. jest jednym z głównych tematów jej prac. Ulubione techniki to fotoplasty, kolaże fotograficzne, obiekty lub instalacje na różnych podłożach, takich jak płótno, drewno, kamień, plastik ...*

*Autorka łączy techniki cyfrowe z przetworzeniami manualnymi. Oprócz abstrakcji mają miejsce często przemalowywania akrylem, zmiany poprzez lakierowanie lub dodawanie innych kreatywnych elementów, takich jak linie, kolorowe powierzchnie wykonane z różnych materiałów itp. W ten sposób powstają np. fotoplasty z oryginalnej fotografii wyjściowej z nowym znaczeniem i nową rzeczywistością lub wymiarem, które poruszają się pomiędzy snem a rzeczywistością.*

atelier@vansierenberg.de  
www.art-vansierenberg.de  
www.echte-kunst.com



DAVE IV



MADONNA





BEGEGNUNG I

## Impresum

Katalog zur Ausstellung / Katalog do wystawy NEW VISIONS - photography & more

Titelbild-Composing, Porträtfotos / Strona tytułowa, portrety: Wilfred H.G. Neuse

Grafik / Strona graficzna: Jan Masa

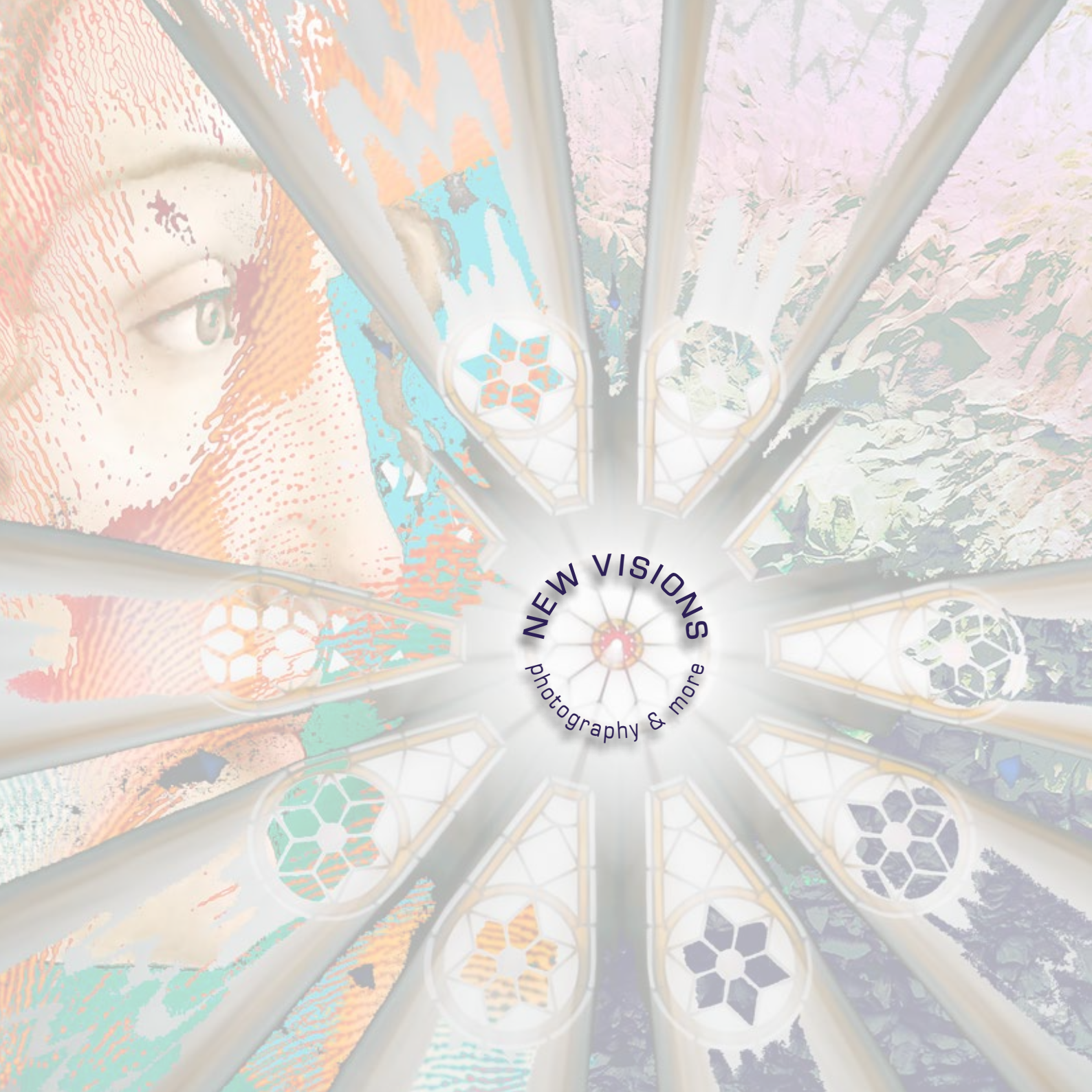
Übersetzung / Tłumaczenie: prof. dr Damian Pietrek

Korrektur / Korekta: Maria Pieczonka

© Alle Werksabbildungen und Texte bei den Autoren / © Prawa autorskie wszystkich reprodukcji i tekstów należą do autorów.

2019





**NEW VISIONS**  
photography & more